

[CONSTANTIJN HUYGENS] (PARIJS)
AAN HUGUES DE LIONNE [(PARIJS)]
18 JANUARI 1662
5750

Samenvatting: Huygens zendt Lionne een memorandum, aangezien zijn bezigheden alleen door harmonie [=muziek] mogen worden onderbroken.

Bijlage: memorandum.

Primaire bron: Den Haag, Hs. KA XLIX, dl. 2, p. 927: ontwerp (autografisch).

Vroegere uitgave: Worp 5, nr. 5750, p. 386: volledig.

Namen: Lodewijk XIV.

Glossarium: harmonie (harmonie).

Transcriptie

Paris, 18 Janvier 1662.

Monsieur de Lionne est très-humblement supplié d'aggréer que pour luy sauver l'importunité d'une visite parmi la grande presse de ses occupations que la seule harmonie doibt pouvoir interrompre, ce mémoire luy soit présenté de loing, comprenant la substance de ce qui fut représenté de bouche hier à Sa Majesté par

son très-humble et très-obéissant serviteur
[etc.]

Vertaling

Parijs, 18 januari 1662.

De heer [Hugues] de Lionne wordt nederig verzocht ermee in te stemmen dat hem, om hem het ongemak te besparen van een bezoek temidden van zijn drukke bezigheden die alleen door muziek mogen worden onderbroken, van verre dit memorandum wordt overhandigd, dat de hoofdzaak bevat van hetgene aan Zijne¹Majesteit² gisteren persoonlijk is meegedeeld door

zijn nederige en gehoorzame dienaar
[Constantijn Huygens].

1. Lodewijk XIV.
2. 17 januari 1662.